



مجموعه آداب و قواعد یکپارچه و واحد و رفتار حرفه ای

همکاران عزیز

یکپارچگی و وحدت هسته اصلی فعالیت های کاری گروه اس.جی.اس را تشکیل می دهد و ریسمان مشترکی است که کلیه فعالیت های کاری ما را به یکدیگر پیوند می دهد. هدف این مجموعه آداب و قواعد یکپارچه و واحد و رفتار حرفه ای عبارتست از وضع مقررات رفتاری در کلیه معاملات و برخوردهای ما در گروه اس.جی.اس تا رهنمودی برای فعالیت های کاری روزانه ما فراهم سازد.

این مقررات در مورد کلیه کارکنان گروه اس.جی.اس کاربرد دارد. شرکای ما در سرمایه گذاریهای مشترک، کارگزاران، واسطه ها، مشاوران و پیمانکاران دست دوم نیز ملزم هستند آنها را مراعات نمایند. مسئولیت همه ما در کلیه سطوح سازمانی است که این مجموعه رفتاری را مراعات کرده و با آن زندگی کنیم. هیچ نوع انحراف از آن را نمی توان تحمل کرد و هیچ کارمندی به خاطر آنکه این دستورات را مراعات کرده و یا انحراف های مشکوک را گزارش کرده، دچار عواقب سوء نخواهد شد.

مجموعه قوانین یکپارچگی و رفتار حرفه ای ما بازتاب اصول کاری ما برای مقابله با رشوه و ارتشاء است که بر مبنای شفافیت بین المللی پاسخگوئی و مسئولیت اجتماعی بین المللی صادر شده است. بهر حال آن بیانگر ارزش ها و استانداردهای ما به شیوه خود ماست. این مجموعه به تصویب هیئت مدیره و شورای عملیاتی رسیده است. مقررات آن نسبتاً ساده است. بهر حال چنانچه مشکلی در وضعیتی خاص داشته باشید، اصول زیر مبتنی بر عقل سلیم را مورد استفاده قرار دهید.

- هیچ کاری را که بنا به باور و نظر شما غیر قانونی یا غیر اخلاقی است، انجام ندهید.
- اموال شرکت را برای منافع شخص خود مورد استفاده قرار ندهید.
- بهیچوجه در معاملاتی که حاوی یک هدف کاری اصیل، مشروع و قانونی نیست، وارد نشوید.
- از خود بپرسید چنانچه معامله، اقدام یا رویه کاری مورد عمل شما برملا شود، ازچشمان دقیق عموم چه واکنشی دارد.
- کاری انجام ندهید که شما را مجبور سازد نادرست باشید.
- هنگامی که شک کردید، مشاوره و استعلام فرمائید.

سرجیو مارکیونه
رئیس هیئت

کریس کرک
رئیس هیئت مدیره
اجرایی

یکپارچگی و وحدت خدمات

کلیه خدمات باید به شیوه ای حرفه ای، مستقل و با بیطرفی، شرافتمندانه و با مراعات روش ها، رویه ها و خط مشی های اصولی مورد تأیید گروه انجام گیرد. ما تسلیم فشار مشتریان خود در یکی از رشته های کاری نخواهیم شد تا در رشته کاری دیگر، رفتار و امتیاز مساعدی بدست آوریم.

تمامی یافته ها و نتایج باید بطور دقیق مستند باشند و نباید از روی نادرستی تعبیر یابند. گزارش ها و گواهی ها باید بازتاب این نتایج و یافته ها و عقاید حرفه ای حاصله باشند.

1- یکپارچگی و وحدت سوابق امور مالی و شرکت

کلیه معاملات باید بطور صحیح و دقیق ثبت شود و کلیه موارد ثبت دفتر می-بایست طبق قوانین حاکم و خط مشی های گروه نگاهداری شوند.

2- تعارض و تضاد منافع

تضاد و تعارض منافع عبارت است از هر وضعیتی که منافع گروه اس.جی. اس با منافع شخصی شما و یا منافع خویشان نزدیک شما یا اشخاصی که با آنان در ارتباط تنگاتنگ شخصی یا کاری قرار دارید، اختلاف و تفاوت داشته باشد. از این وضعیت ها باید اجتناب ورزید، زیرا آنها می توانند در قضاوت و نظر شما حتی بدون آنکه خودتان متوجه شوید، اثر بگذارند. حتی باید از بروز صرف تعارض و تضاد منافع نیز اجتناب ورزیده شود، زیرا آثار فقدان بیطرفی را پدیدار می سازد. ذیلاً "نمونه هایی از وضعیت های تضاد منافع آورده شده است که می باید از آنها اجتناب ورزیده شود.

- ارائه و انجام خدمات برای یک مشتری که در آن گروه اس.جی. اس یک منفعت مستقیم یا غیر مستقیم دارد.
- استفاده شخصی از فرصت کاری که فقط برای گروه اس جی اس است یا استفاده از اموال شرکت یا منافع شرکت برای مقاصد خاص
- پذیرش مستقیم یا غیر مستقیم هر نوع منفعت شخصی که به دلایل استخدام یا اشتغال با گروه اس.جی.اس اعطاء می شود به غیر از هدایا و پذیرایی های قابل قبول اجتماعی
- گرفتن هر نوع منفعت از فروشنده، مشتری یا رقیب گروه اس.جی.اس به جز آنچه بطور عمومی مبادله می شود و تاحدی که نفوذ و تأثیر مهمی نداشته و اصلاً بستگی خاصی ایجاد نکند و مشروط بر آنکه در این خصوص این نفع گزارش داده شود.
- پذیرش تصدی یا هر نوع اشتغال و استخدام خارج از گروه اس.جی.اس بدون اخذ اجازه.
- هدایت فعالیت های کاری اس.جی.اس با یک خویشاوند نزدیک یا با یک تشکیلات که شما یا یکی از خویشاوندان نزدیک شما در آن وابستگی و عضویت دارد.
- استخدام یکی از خویشاوندان بدون اخذ اجازه

3- تهیه

تهیه کالا و فراهم سازی و خدمات می باید بطور منصفانه و با شفافیت به منظور تأمین بهترین کیفیت و بهترین قیمت در فرآیند رقابت آمیز و نه بصورت اعطای قراردادهای بر اساس رجحان شخص انجام گیرد.

هر زمان عملی باشد، سفارشات دارای اهمیت باید توسط یک گروه دو یا چند نفره و بدنبال فراگرد مناقصه / اعطای خاص انجام گیرد.

4- مزایای نادرست

نباید مزایای نادرست را خواه بطور مستقیم یا غیر مستقیم پذیرفت یا اعطاء کرد.

مزایای نادرست عبارت از مزایایی هستند که برای نفوذ در تصمیمات دولتی یا شرکتی یا اقدامات در جهت نقض وظیفه انجام می‌گیرد. این نوع مزایا می‌تواند به شکل رشوه هدایا، پذیرایی‌های مفرط یا حق و حساب باشد. اینان همچنین شامل کمک‌های سیاسی نیز می‌شود، مگر آنکه آنها بصورت آشکار و مطابق مقررات محل بوده و اجازه آن قبلاً گرفته شده باشد.

مزایای نادرست غالباً توسط کارگزاران، واسطه‌ها، مشاوران یا پیمانکارانی که مدعی هستند خدمات توأم با حسن نیت را انجام می‌دهند و یا شرکای سرمایه‌گذارهای مشترک یا فروشندگان اعطاء می‌شود. بنا بر این چنانچه بدانیم یا دلایلی داشته باشیم که باور کنیم این طرف‌ها در اعطای مزایای نادرست نقش و دست دارند، با آنان معامله نخواهیم داشت. بعلاوه به منظور جلوگیری از هرگونه سوء استفاده از وجوه، کلیه وجوه بابت کالاها یا خدمات باید به خود اشخاص که آنها را فراهم کرده‌اند، پرداخت شود و از پرداخت‌های نقدی باید اجتناب ورزیده شود و پرداخت‌های نقدی را فقط می‌باید مطابق با خط مشی گروه اس.جی.اس انجام داد. برای جبران زحمات کارگزاران، واسطه‌ها و مشاوران اجازه قبلی باید اخذ شود.

هدایا، پذیرایی و تفریح باید همیشه در ارتباط با هدف بازرگانی اصل باشد و نباید به قصد و یا ظاهراً به قصد نفوذ و تاثیر در تصمیم‌گیری و یا اقدام خاصی انجام گیرد و باید به لحاظ اجتماعی قابل قبول و قانوناً مجاز باشد. می‌باید اجازه و شفاف‌سازی در مورد کمک‌های خیریه و حمایت مالی از رویدادهای خاص اخذ شود. پرداخت‌های کارگشا و تسهیل‌آمیز، پرداخت‌های جزئی مرسوم در برخی از کشورهاست تا انجام اقدامات روتین و عادی تسهیل شود که دریافت‌کننده مورد بحث یک تعهد آشکار و بدون چون و چرا برای اجرای آن‌ها دارد. پرداخت‌های کارگشا و تسهیل‌آمیز را باید به حداقل رسانید و در هر زمان که ممکن است از آن باید اجتناب شود فقط باید آنها را در صورتی پرداخت که دلیل و الزام روشنی برای اقدام و عملی که می‌باید انجام گیرد وجود داشته باشد و می‌باید بنحو مقتضی مسئولانه باشد.

5- روابط کارکنان

گروه اس جی اس متعهد است تا محل کار امن، سالم و محترم و شرایط کاری منصفانه برای کلیه کارکنان خود فراهم سازد هیچ نوع تبعیض یا ارعاب بر اساس نژاد، جنس، خاستگاه ملی، از کارافتادگی، نظریات و دیدگاه‌های مبتنی بر جنس مذکر یا مونث یا سن و سال، قابل تحمل نخواهد بود.

از کلیه کارکنان انتظار می‌رود به همکاران خود احترام بگذارند. ارعاب و ترساندن جنس مذکر یا مونث و ضعیف‌کشی رویه‌های غیر قابل قبول بشمار می‌روند که هیچ نوع جایگاهی در محیط کار ندارند. کارکنان در رفتار با همکاران و دوستان و زیردستان خود باید باز، شفاف و درستکار باشند.

6- رقابت منصفانه

ما منافع و مزایای اقتصاد بازار آزاد و رقابت را به عنوان راهی بهینه برای تخصیص منابع به رسمیت می‌شناسیم، اما در عین حال می‌پذیریم که ما باید در چارچوب قوانین حاکم بر رقابت، بطور منصفانه به رقابت بپردازیم.

هرگز نباید با رقبای خود در مورد قسمت‌ها و سهم و تخصیص بازار وارد مذاکره یا توافق بشویم. نباید اطلاعات رقابت را مبادله کنیم. ما در بازار خود، هر نوع اشاره به رقبای خود یا خدمات آنها یا شخص ثالث را به شیوه‌ای هدایت می‌کنیم که توأم با درستی و راستی باشد نه مبتنی بر فریب، گمراه‌سازی و یا منتهی به راه نادرست. خود را به صورتی منصفانه و صادقانه عرضه و ارائه می‌کنیم تا ایجاد اطمینان کنیم و اطلاعات ارائه شده شامل شرح و توصیف شبکه کاری و وابسته‌ها و منابعی که در خدمت داریم و یا خدماتی که فراهم می‌سازیم، دقیق و عاری از ابهام می‌باشد.

7- مراعات قوانین

کاملاً متعهد هستیم که قوانین کشورها را در جایی که دارای فعالیت‌های کاری هستیم مراعات نمائیم. هر کارمند مسئول است تا از مراعات قوانین و فراهم‌سازی و تامین کمک و معاضدت حقوقی مورد نیاز اطمینان حاصل نماید.

8- مبادله داخلی

کلیه کارکنان باید از مبادله و تجارت در اوراق بهادار صادره اس‌جی‌اس، اس‌آ، که دارای اطلاعات محرمانه بوده و از نظر عمومی افشاء نشده و در صورت افشاء تأثیر اساسی روی قسمت سهام اس‌جی‌اس یا مشتقات آن دارد، خودداری ورزند. آنان باید از رد و بدل کردن این قبیل اطلاعات محرمانه با اشخاص ثالث خودداری نمایند.

9- حفظ اسرار

صراحت و شفافیت، ارزش‌های اساسی مسلط در گروه‌های اس‌جی‌اس است. در برخی موارد این ارزش‌ها را می‌باید در مقابل وظیفه رازداری متوازن و متعادل ساخت. در واقع پاره‌ای از اطلاعات را می‌باید حفظ کرد تا از حقوق مشتریان، شرکاء، پرسنل و منافع کاری خود محافظت شود. این شامل هر نوع اطلاعاتی که در دسترس عموم قرار ندارد و در محرمانه بودن آنها، نفع و منفعت وجود دارد، می‌شود نظیر،

- اطلاعات مربوط به فعالیت کاری گروه اس‌جی‌اس شامل جزئیات مشتری، بازار، داده‌های فنی، روش‌ها و فرآیندها،
- اطلاعات حاصله از اشخاص ثالث تحت تعهدات حفظ اسرار محرمانه
- اطلاعات مربوط به داده‌های پرسنلی کارکنان.

این اطلاعات محرمانه نباید برای دیگران افشاء شود و نیز نباید برای نفع شخصی مورد استفاده قرار گیرد. چنانچه طی دوره کاری الزام شود که اطلاعات محرمانه مرتبط با کار اس‌جی‌اس افشاء شود، کلیه تدابیر و اقدامات مقتضی باید برای حفظ محرمانه بودن، بعمل آید. اطلاعات محرمانه مرتبط با دیگران را فقط می‌توان یا تأیید شخص حقیقی یا حقوقی ذیربط، فاش کرد.

10- اجراء

مجموعه آداب و قواعد واحد و رفتار حرفه‌ای اس‌جی‌اس توسط هیئت مدیره اس‌جی‌اس. اس. آ. منتشر شده است که قواعد اجرایی را به هر صورت که لازم است، صادر و مقرر می‌نمایند. کمیته رفتار حرفه‌ای بر اجرای این مجموعه نظارت دارد و مقام ارشد مسئول اجرای قوانین، هماهنگی‌های لازم را بعمل آورده و راهنمایی‌های لازم را برای مدیریت کارکنان فراهم خواهد کرد. هر کارمند مسئول و موظف است که در رشته فعالیت خود این مجموعه قواعد را کاملاً رعایت نماید. کلیه کارکنان باید در مورد این مجموعه

مطلع و آگاه باشند و آموزش هاي لازم در مورد وحدت و یکپارچگی را دریافت نمایند. هر گونه گزارش یا درخواست صدور اجازه یا توصیه در رابطه با این مجموعه قواعد باید خطاب به مقام ارشد مسئول اجرای قوانین باشد. باید در مورد هر نوع انحراف مشکوک و تخلفی از مجموعه قواعد و هر گونه درخواست و تمناي اشخاص ثالث یا پیشنهادات اشخاص ثالث در مورد هر نوع مزیت و مزایای نادرست ، به مقام ارشد اجرای قوانین یا هر عضو مدیریت با درخواست جهت استحضار مقام ارشد اجرای قوانین ، گزارش گردد.

در صورتی که خود شما مقررات را نقض نکرده باشید و چنانچه با سوء نیت و یا کردار نادرست همراه نباشید، ما شما را تا حدی که بتوانیم در مقابل هر نوع انتقام حفظ می نمائیم و بنا به درخواست، هویت شما را محرمانه نگاه میداریم.

شما می توانید پیشنهادات خود را در مورد اجرای این مجموعه قواعد در هر زمان با تسلیم نظریات خود به مقام ارشد اجرای قوانین یا هر یک از اعضای مدیریت جهت ارسال به مقام ارشد اجرایی ، ارائه دهید. آدرس ، تلفن و فکس مربوطه به شرح زیر می باشد:

Chief Compliance Officer

SGS SA

1, Place des Alpes

P.O. Box 2152

CH – 1201 Geneva

Switzerland

Tel.: +41 22 739 91 00

Fax : +41 22 739 98 81

E-mail: compliance@sgs.com

Hotline : + 1 888 475 6847